

# Rapport annuel / Jahresbericht 2019

Die Dargebotene Hand Freiburg/ La Main Tendue Fribourg



Unser Posten Nordwest in Biel nimmt die Anrufe des Kantons Freiburg entgegen.

Notre poste du Nord-Ouest à Bienne, prend les appels du canton Fribourg

## Inhalt

Comité / Vorstand	3
Merci beaucoup / Herzlichen Dank	4
Devenir un-e écoutant-e Professionnel-le Professionnelle-r Zuhörer-in werden	6
Statistique anuelle Poste Nord-Ouest à Bienne /	7
Jahresstatistik Posten Nordwest in Biel	7
Bilan / Bilanz	8
Comptes et budget – Erfolgsrechnung und Budget	9
Rapport de vérification des comptes - Revisionsbericht	11
Donateur / Spender	12

## Comité / Vorstand

### Président / Präsident (bis 25.5.2020)

#### Beat Fasnacht

Hauptstrasse 76, 3285 Galmiz  
fasnacht@guglera.ch  
Tel. 026 418 93 93  
Nommé jusqu'en 2023

### Président / Präsident (ab 25.5.2020)

#### Andreas Stalder

Stäfeliweg 12, 1716 Plaffeien  
andreas.stalder@sensemail.ch  
Tel. 079 884 10 66  
Nommé jusqu'en 2023

### Treuhand/Buchhaltung

#### Richard Jungi

Tri-Tii AG, Hauptstrasse 77, 3285 Galmiz  
Tel. 026 672 90 95  
Nommé jusqu'en 2023

### Membres / Mitglieder

#### Hubert Dafflon

les Biolettes 5, 1772 Grolley  
Hubert.dafflon@bluewin.ch  
Tel. 079 247 23 40  
Nommé jusqu'en 2023

#### Jean-Felix Dafflon

Chemin de l'Aurore 1A, 1723 Marly  
jean-felix.dafflon@cath-fr.ch  
Tel. 026 436 27 48  
Nommé jusqu'en 2023

#### Pfarrerin Katrin Bardet

Ferenbalmstrasse 30, 3206 Ferenbalm  
katrin.bardet@kirchenregion-laupen.ch  
Tel. 031 751 02 92  
Nommée jusqu'en 2023

### Vérificateurs / Rechnungsrevisoren

#### Mathäus Rohner

Chemin des Kybourg 17, 1700 Fribourg  
Tel. 026 413 33 09  
Nommé jusqu'en 2023

#### Arthur Tinguely

Route de la Veveyse 10, 1700 Fribourg  
Tel. 026 424 25 27  
Nommé jusqu'en 2023

### Impressum

Die Dargebotene Hand Freiburg  
La Main Tendue Fribourg  
c/o Stiftung deStarts  
Hauptstrasse 77  
3285 Galmiz

E-Mail: freiburg@143.ch  
Web: [www.freiburg143.ch](http://www.freiburg143.ch)  
[www.fribourg143.ch](http://www.fribourg143.ch)

Konto/Compte: 17-1100-8

Redaktion: Andreas Stalder, Richard Jungi



# **Merci beaucoup / Herzlichen Dank**

## **Neues aus dem Vorstand der Dargebotenen Hand Freiburg 143**

Auch im abgelaufenen Jahr 2019 konnte die Dargebotene Hand 143 des Kantons Freiburg auf Ihrer Grosszügigkeit und Treue als Spender/ als Spenderin bauen. Der Vorstand bedankt sich ganz herzlich für diese vertrauensvolle Zusammenarbeit zu Gunsten der anrufenden Personen der Dargebotenen Hand 143 und für Ihre treue Unterstützung.

Die Vorstandstätigkeit wird ehrenamtlich geleistet und so kann jeder Spendenfranke zu Gunsten der Arbeit der Dargebotenen Hand 143 eingesetzt werden. Unserem Posten in Biel, welcher die Anrufe des Kantons Freiburg entgegennimmt, haben wir den im Budget zugesicherten Betrag auch in 2019 überweisen können. Der Kanton Freiburg ist für das Budget, im Anteil der aus dem Kanton Freiburg eingehenden Anrufe, verantwortlich. Dank Ihnen konnten wir diese Verantwortung in 2019 wahrnehmen. Durch Aktivitäten im Jahr 2020 wollen wir freiwilligen Mitarbeitende für die wertvolle Arbeit als professionelle Zuhörende/ als professioneller Zuhörer für unseren Posten in Biel gewinnen. Bei Fragen steht Ihnen der Präsident gerne zur Verfügung. Durch die Ausbildung und die Supervision ist diese Tätigkeit eine gute Chance für eine wertvolle persönliche Weiterentwicklung. Wir freuen uns auf interessierte Personen und ein persönliches Kennenlernen.

Wie an der Generalversammlung 2019 informiert, konnte nun ein Nachfolger für die Übernahme des Präsidiums von Beat Fasnacht in der Person von Andreas Stalder gefunden werden. Anlässlich der Generalversammlung vom 25. Mai 2020 wurde Andreas Stalder zum Präsidenten gewählt. Der Vorstand wünscht ihm für diese neue Aufgabe alles Gute und viel Freude.

Wir möchten seitens Vorstands die Gelegenheit nutzen und unserem langjährigen Präsidenten, Beat Fasnacht, ganz herzlich für die engagierte und treue Führung der Arbeit der Dargebotenen Hand Freiburg 143 in den vergangenen Jahren danken. Wir sind auch sehr dankbar, dass er uns als Vorstandsmitglied erhalten bleibt. Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.

Ganz herzlich begrüßen wir Frau Pfarrerin Katrin Bardet im Vorstand der Dargebotenen Hand Freiburg 143. Sie übernimmt die Aufgabe von Herrn Pfarrer Andreas Hess. Herzlichen Dank an Herrn Pfarrer Andreas Hess für die Mitwirkung im Vorstand der Dargebotenen Hand Freiburg 143.

## **Nouvelles du comité de la Main Tendue Fribourg 143**

En 2019 également, La Main Tendue 143 du canton de Fribourg a pu s'appuyer sur votre générosité et votre fidélité en tant que donateur. Le comité tient à vous remercier très sincèrement pour cette coopération confiante en faveur des appelants de la La Main Tendue 143 du canton de Fribourg et pour votre fidèle soutien.

Le travail du comité est effectué à titre honorifique et chaque franc de don peut donc être utilisé au profit du travail de la Main Tendue 143. Nous avons pu transférer le montant promis dans le budget à notre poste à Bienne, qui répond aux appels du canton de Fribourg, également en 2019. Le canton de Fribourg est responsable du budget au prorata du nombre d'appels reçus du canton de Fribourg. Grâce à vous, nous avons pu assumer cette responsabilité en 2019. Par des activités en 2020, nous voulons attirer à notre poste à Bienne des volontaires pour le précieux travail des auditeurs professionnels. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le Président. Grâce à la formation et à la supervision, cette activité est une bonne occasion de développement personnel précieux. Nous sommes impatients de rencontrer les personnes intéressées et de faire leur connaissance.

Comme cela a été annoncé lors de l'Assemblée générale de 2019, un successeur à la présidence de Beat Fasnacht en la personne d'Andreas Stalder a été trouvé. Andreas Stalder a été élu président lors de l'assemblée générale du 25 mai 2020. Le conseil d'administration lui souhaite beaucoup de joie et de succès dans sa nouvelle tâche.

Nous aimerions profiter de cette occasion pour remercier très sincèrement notre président de longue date, Beat Fasnacht, pour sa direction engagée et fidèle du travail de la Main Tendue Fribourg 143 au cours des dernières années. Nous lui sommes également très reconnaissants de rester avec nous en tant que membre du comité. Nous nous réjouissons de poursuivre notre coopération.

Nous souhaitons la bienvenue au pasteur Katrin Bardet au sein du comité de la Main Tendue Fribourg 143, qui succède au pasteur Andreas Hess. Un grand merci au pasteur Andreas Hess pour sa participation au comité de la Main Tendue Fribourg 143.

La Main Tendue Fribourg poursuit, en étroite collaboration avec tous ses donateurs et ses bénévoles, son engagement pour cette belle cause. Nous vous remercions de tout cœur pour votre soutien.

Die Dargebotene Hand Freiburg wird sich auch weiterhin, in Zusammenarbeit mit allen unseren Gönnern und Freiwilligen, für diese wertvolle Arbeit einsetzen. Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns von ganzem Herzen.

Beat Fasnacht und/et Andreas Stalder  
Präsident der Dargebotenen Hand 143 Freiburg/  
Président de la Main Tendue 143 Fribourg

**La Main Tendue vous remercie de votre soutien et de votre fidélité.  
Die Dargebotene Hand dankt Ihnen für Ihre Unterstützung und Treue.  
Konto/Compte: 17-1100-8**





## Devenir un-e écoutant-e Professionnel-le Professionnelle-r Zuhörer-in werden



Devenir **BÉNÉVOLE**  
La Main Tendue Nord-Ouest

Die Dargebotene Hand  
Nordwest  
La Main Tendue  
Nord-Ouest

Devenir **UN-E ÉCOUTANT-E**  
Professionnel-le

suivre une  
**FORMATION CONTINUE**

parler et comprendre  
**LE FRANÇAIS ET L'ALLEMAND**

avoir des disponibilités  
**LE JOUR ET LA NUIT**

avoir une attitude  
**NON JUGÉANTE**

DESIGN: thimoo



Sich **FREIWILLIG** engagieren  
Die Dargebotene Hand

Die Dargebotene Hand  
Nordwest  
La Main Tendue  
Nord-Ouest

Professionnelle  
**ZUHÖRER-IN** werden

sich  
**WEITERBILDEN**

**DEUTSCH UND FRANZÖSISCH**  
sprechen und verstehen

**TAG UND NACHT**  
verfügbar sein

eine **WERTNEUTRALE**  
Haltung haben

### Sind Sie interessiert? Vous êtes intéressé ?

Auf unserem Posten Nordwest in Biel erwartet Sie eine interessante Ausbildung und freiwillige Tätigkeit als professionelle Zuhörerin oder professionellen Zuhörer. Unser Präsident steht Ihnen für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Dans notre poste du Nord-Ouest à Bienne, vous pouvez vous attendre à une formation intéressante et à un travail bénévole en tant qu'écoutant-e professionnel-le. Notre président se tient à votre disposition pour de plus amples informations.

# Statistique annuelle Poste Nord-Ouest à Bienne / Jahresstatistik Posten Nordwest in Biel

## 2019

	Anzahl/ nombre	%	
<b>SCHICHT / HORAIRE</b>			
Morgen	3347	20.79%	Matin
Nachmittag	4063	25.23%	Après-midi
Anabend	4871	30.25%	Soir
Nacht	3820	23.73%	Nuit
	<b>16101</b>	<b>100.00%</b>	

<b>GESCHLECHT / SEX</b>			
WEIBLICH	6057	51.77%	Féminin
Männlich	5643	48.23%	Masculin
	<b>11700</b>	<b>100.00%</b>	

<b>ALTER/ÂGE</b>			
bis 18j.	121	1.03%	Jusqu'à 18 ans
19-40j.	2129	18.14%	19-40 ans
41-65j.	7832	66.74%	41-65 ans
Über 65j.	1436	12.24%	Plus de 65 ans
Nicht bestimmbar	217	1.85%	Non déterminé
	<b>11735</b>	<b>100.00%</b>	

<b>SPRACHE/LANGUE</b>			
Deutsch	4663	39.74%	Allemand
Französisch	7071	60.26%	Français
	<b>11734</b>	<b>100.00%</b>	

<b>WOHNREGION/DOMICILE</b>			
Bern (Biel/Seeland/Berner Jura)	3622	30.87%	Berne (Bienne/Seeland/Jura bernois)
Freiburg	1858	15.83%	Fribourg
Neuenburg	3497	29.80%	Neuchâtel
Jura	1168	9.95%	Jura
Solothurn	1530	13.04%	Soleure
Andere Regionen	59	0.50%	Autres régions
	<b>11734</b>	<b>100.00%</b>	

%

**BERATUNGSINHALT/CONTENU**

Alltagsbewältigung	25.81%	Gestion du quotidien
Psychisches Leiden	29.06%	Souffrance psychique
Körperliches Leiden	13.14%	Souffrance physique
Einsamkeit	7.07%	Solitude
Familie / Erziehung	5.18%	Famille / éducation
Beziehung allgemein	4.08%	Problème relationnel
Paarbeziehung	4.61%	Relations de couple
Arbeit / Ausbildung	0.90%	Travail / formation
Existenzprobleme	1.27%	Problème social
Gewalt	0.53%	Violence
Sexualität	0.99%	Sexualité
Spiritualität / Lebenssinn	0.54%	Spiritualité / sens de la vie
Suchtverhalten	1.93%	Dépendance
Suizidalität	1.35%	Risque de suicide et suicide
Verlust / Trauer / Tod	0.79%	Deuil / Décès / Perte
Verschiedenes	2.72%	Divers
Medienerziehung/Swisscom	0.02%	Éducation aux médias/ Swisscom

**MITARBEITERINNEN-TER / COLLABORATRICES-TEURS**

Bezahlte Teilzeit-Mitarbeitende/salarié-e-s	4	195%
Freiwillig Mitarbeitende/Répondants bénévoles	42	
<b>Total</b>	<b>46</b>	

**Bilan / Bilanz****2019**

	Anhang/ Commentaires	31.12.2019	31.12.2018
<b>Actif - Aktiven</b>		CHF	CHF
Caisse / Kasse	1	-	-
CCP / Postcheck-Konto	1	19'807.69	11'419.05
BCF Banque cantonale Fribourg / Bank	1	51'582.45	51'561.80
<b>Total Actif - Aktiven</b>		<b>71'390.14</b>	<b>62'980.85</b>

	Anhang/ Commentaires	31.12.2019	31.12.2018
<b>Passif - Passiven</b>		CHF	CHF
Transitoire / Transitorische Passiven		14'500.00	13'502.50
Kto.-Krt. Almedica AG		304.70	-
Capital / Kapital		56'585.44	49'478.35
<b>Total Passif - Passiven</b>		<b>71'390.14</b>	<b>62'980.85</b>

capital / Kapital 1.1.2019	3	49'478.35	48'988.30
bénéfice / Gewinn 2019	3	7'107.09	490.05
<b>capital - Kapital 31.12.2019</b>		<b>56'585.44</b>	<b>49'478.35</b>



# Comptes et budget – Erfolgsrechnung und Budget

## 2019

	Anhang/ Commentaires	Budget 2020	2019	2018
<b>RECETTES - ERTRAG</b>		CHF	CHF	CHF
Subv. Canton de Fribourg		14'000.00	14'000.00	14'000.00
Subv. Commune de Fribourg		2'000.00	-	-
Subv. Loterie Romande		13'500.00	13'500.00	13'500.00
Paroisses catholiques > CHF 99.-	4	500.00	352.75	489.70
Paroisses catholiques dès CHF 100.-	4	12'000.00	11'325.15	9'934.10
Paroisses réformées	4	9'000.00	11'095.74	6'872.15
Communes > CHF 99.-	4	500.00	450.00	400.00
Communes dès CHF 100.-	4	4'000.00	3'493.00	4'143.00
Dons/cotisations > CHF 99.-	4	1'500.00	2'034.00	2'155.00
Dons/cotisations dès CHF 100.-	4	5'000.00	8'535.00	7'220.00
Intérêts actifs		200.00	21.50	25.75
<b>Total des recettes</b>		<b>62'200.00</b>	<b>64'807.14</b>	<b>58739.7</b>

	Anhang/ Commentaires	Budget 2020	2019	2018
<b>DEPENSES - AUFWAND</b>		CHF	CHF	CHF
Frais de comité		500.00	727.10	413.30
Frais activité/information		3'000.00	-	782.10
Frais de ports		500.00	764.10	728.75
Frais bancaires et CCP		100.00	96.65	155.60
Matériel et imprimés		750.00	612.20	669.90
Cotisations à Main Tendue Suisse		500.00	500.00	500.00
Cotisations au gifs		60.00	-	-
Participation au poste du Nord-Ouest		55'000.00	55'000.00	55'000.00
excédent de recettes		1'790.00	7'107.09	490.05
<b>Total des dépenses</b>		<b>62'200.00</b>	<b>64'807.14</b>	<b>58739.7</b>

## Anhang Jahresrechnung/Commentaires des Comptes 2019

Die Rechnungslegung erfolgt in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) und entspricht dem schweizerischen Gesetz, den Statuten des Vereins Dargebotene Hand Freiburg und den Vorschriften der Stiftung ZEWO. Les comptes présentés sont établis conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC) et correspondent au droit suisse, aux statuts de l'association La Main Tendue Fribourg et aux exigences de la Fondation ZEWO.

### 1. Flüssige Mittel / Liquidités

Die Flüssigen Mittel umfassen den Kassenbestand, Post- und Bankguthaben. Sie sind zu Nominalwerten bilanziert. La trésorerie comprend le solde en caisse, les soldes du compte Postfinance et de compte bancaire. Ils sont portés au bilan à leur valeur nominale.

## 2. Finanzanlagen / Actifs financiers

Es bestehen keine Finanzanlagen. Il n'y a pas d'actifs financiers.

## 3. Rechnung über die Veränderung des Kapitals / Tableau sur la variation des capitaux

Die Veränderung des Organisationskapitals stellen sich wie folgt dar:

Les changements dans le capital de l'organisation sont les suivants:

2019 CHF	Bestand 01.01 Etat 01.01	Zuweisung Allocations	Verwendung Utilisation	Total Veränderung Total variation	Bestand 31.12 Etat 31.12
Organisationskapital / Capital de l'organisation					
Freies Kapital	49'478.35	7'107.09	0	7'107.09	56'585.44
<b>Total Organisationskapital / Total capital de l'organisation</b>	<b>49'478.35</b>	<b>7'107.09</b>	<b>0</b>	<b>7'107.09</b>	<b>56'585.44</b>

## 4. Spenden / Dons

Weitere Informationen zu den erhaltenen Spenden sind auf Seite 11-13.

Vous trouverez de plus amples informations sur les dons reçus aux pages 11 et 13.

### Weitere Angaben/ Plus de détails

#### Leistungsbericht/ Rapport de performance

Der Jahresbericht gibt in angemessener Weise über die Leistungsfähigkeit (Effektivität) und die Wirtschaftlichkeit (Effizienz) der Dargebotenen Hand Nordwest Auskunft. Auf eine zusätzliche Berichterstattung wird deshalb verzichtet. Le rapport annuel fournit des informations appropriées sur les performances (efficacité) et l'économie (efficience) de La Main Tendue Nord-Ouest. Une déclaration supplémentaire n'est donc pas nécessaire.

#### Aufteilung Aufwand nach ZEWO / Répartition des dépenses selon le ZEWO

CHF	2019	2018
Administrativer Aufwand / Charges administratives	- 823.75	- 568.90
Fundraising- und allg. Werbeaufwand / Charges collecte de fonds et frais publicitaires	- 1'376.30	- 2'180.75
Projektaufwand (Dargebotene Hand) / Charges projets (La Main Tendue)	- 55'500.-	- 55'500.-

#### Transaktionen mit nahestehenden Personen

#### Transactions avec des parties liées

Die Dargebotene Hand Freiburg entrichtet jährlich einen Beitrag von CHF 500.- an den Schweizerischen Verband Die Dargebotenen Hand. Per Jahresende bestehen keine Forderungen oder Verbindlichkeiten gegenüber nahestehenden Personen. Als nahestehend betrachtet werden der Schweizerische Verband Die Dargebotenen Hand sowie die Vorstandsmitglieder der Dargebotenen Hand Freiburg. Alle Vorstandsmitglieder arbeiten unentgeltlich und ohne Spesen.

La Main Tendue Fribourg verse une contribution annuelle de CHF 500.- à l'Association suisse de La Main Tendue. Il n'y a pas de créances ou de dettes envers des parties liées à la fin de l'année. L'Association suisse de la Main Tendue et les membres du conseil d'administration de la Main Tendue Fribourg sont considérés comme des parties liées. Tous les membres du comité travaillent bénévolement et sans frais.

*Ereignisse nach dem Bilanzstichtag /*

*Événements postérieurs à la date de clôture du bilan*

Nach dem Bilanzstichtag sind keine weitere Ereignisse bekannt, welche die Rechnung 2019 beeinflussen könnten. Aucun autre événement susceptible d'affecter l'état financier de 2019 n'est connu après la date du bilan.

## Rapport de vérification des comptes - Revisionsbericht

### Rapport de vérification des comptes de L'Association fribourgeoise de La Main Tendue pour l'exercice 2019

Mesdames et Messieurs,

Conformément au mandat que nous a confié votre comité, nous avons procédé ce jour à la vérification des comptes de l'Association fribourgeoise de La Main Tendue pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2019.

Nous pouvons attester de notre indépendance par rapport au comité.

Notre vérification a porté sur la comptabilité et sur l'ensemble des écritures et pièces comptables mises à notre disposition par Monsieur Richard Jungi, caissier.

Au terme de notre examen, nous avons constaté:

- que le bilan et le compte de résultat concordent avec la comptabilité
- que la comptabilité est tenue avec soin et exactitude
- que les dépenses ont été effectuées en conformité avec les buts et les statuts

L'exercice comptable 2019 présente un excédent de recettes de Fr. 7'107.09.  
Le capital au 31 décembre 2019 s'élève donc à Fr. 56'585.44.

Sur la base de notre examen, nous proposons à la présente assemblée d'approuver les comptes de l'exercice 2019 et d'en donner décharge au comité.

Fribourg, le *24 mars 2020*

Les vérificateurs

*Math. Rohner*  
Mathäus Rohner

*Arthur Tinguely*  
Arthur Tinguely

# Donateur / Spender

## 2019

### Etat / Staat

Etat de Fribourg, santé publique	14'000.00
Loterie Romande	13'500.00

### Paroisses catholiques / Katholische Kirchgemeinden

Paroisse cath. D'Arconciel	Arconciel	200.00
Paroisse cath. de	Attalens	100.00
Paroisse cath. d'Autigny-Chenens	Autigny	250.00
Paroisse cath. de	Bonnefontaine	100.00
Paroisse cath. de	Châtel-St-Denis	100.00
Paroisse de Barberêche-Courtepin-Courtaman	Courtepin	100.00
Paroisse Notre-Dame du Belmont	Domdidier	100.00
Paroisse Notre-Dame de l'Assomption	Ecuvillens	200.00
Paroisse Notre-Dame de l'Assomption	Ecuvillens	185.00
Paroisse cath. d'Ependes	Ependes	250.00
Paroisse du Glèbe	Farvagny	103.65
Paroisse cath. De Saint Vincent	Farvagny	80.25
Paroisse de le Glèbe	Estavayer-le-Gibloux	100.00
Paroisse St-Laurent	Estavayer	200.00
Paroisse de St-Pierre	Fribourg	200.00
Paroisse de Ste-Thérèse de Lisieux	Fribourg	100.00
Paroisse de Givisiez	Granges-Paccot	150.00
Paroisse cath. de	Grolley	100.00
Paroisse du Pâquier	Gruyères	50.00
Paroisse de Saint-Sulpice le Solitou	Hauteville	100.00
Paroisse cath. Le Cret-Progens	Le Cret-pres-Semsaies	100.00
Paroisse de Praroman Bonnefontaine	Le Mouret	170.00
Paroisse d'Avry-dt-Pont	Le Bry	100.00
Paroisse cath. de	Marly	196.95
Paroisse cath. de	Marly	354.05
Paroisse cath. de	Marly	500.00
Paroisse St-Hilaire-de-Ménières	Ménières	103.55
Paroisse cath. de	Neyruz	400.00
Paroisse cath. Romaine	Payerne-Corcelles	110.60
Paroisse cath. Romaine	Payerne-Corcelles	429.15
Paroisse cath. de	Ponthaux	100.00
Paroisse cath. de	Romont	200.00
Paroisse de Surpierre	Surpierre	227.05
Paroisse de Surpierre	Surpierre	87.05
Paroisse cath. De Treyvaux-ESSERT	Treyvaux	140.60
Paroisse cath. De Treyvaux-ESSERT	Treyvaux	287.70
Paroisse cath. D'Ursy	Ursy	160.40
Paroisse cath. de	Vuisterens-en-Ogoz	100.00
Paroisse de Bas-Intyamon	Villars-sous-Mont	100.00
Paroisse cath. de	Villars-sur-Glâne	300.00
Paroisse cath. de	Villaz-St-Pierre	200.00
Kath. Pfarrei	Bösingen	400.00
Kath. Pfarrei	Düdingen	417.80
Kath. Pfarrei	Düdingen	800.00

Kath. Pfarrei	Giffers-Tentlingen	100.00
Kath. Pfarrei	Gurmels	200.00
Kath. Pfarrei	Murten	300.00
Kath. Pfarrei	Plaffeien	248.50
Kath. Pfarrei	Plasselb	100.00
Kath. Pfarrei	Plasselb	133.85
Kath. Pfarrei	Schmitten	165.00
Kath. Pfarrei	St. Antoni	75.45
Kath. Pfarrei	St Peter Christ-König, Freiburg	150.00
Kath. Pfarrei	St. Silvester	100.00
Kirchenopfer Pfarramt St. Ursen	St. Ursen	60.00
Kath. Pfarrei	Tafers	500.00
Kath. Pfarrei	Überstorf	200.00
Unité pastorale St-Denis	Châtel-St-Denis	591.30

### **Paroisses réformées / Reformierte Kirchgemeinden**

Paroisse réformée	Bulle	145.05
Paroisse réf. Châtel-St-Denis-La Veyveyse	Châtel-st-Denis	140.00
Paroisse réf. Châtel-St-Denis-La Veyveyse	Châtel-st-Denis	1'000.00
Paroisse réf. Châtel-St-Denis-La Veyveyse	Châtel-st-Denis	140.00
Paroisse réf. Châtel-St-Denis-La Veyveyse	Châtel-st-Denis	590.00
Paroisse réf. Châtel-St-Denis-La Veyveyse	Châtel-st-Denis	310.00
Evang. Ref. Kirchgemeinde	Düdingen	300.00
Paroisse réformée	Fribourg	301.00
Paroisse réformée	Fribourg	500.00
Paroisse réformée de Môtier-Vully	Môtier (Vully)	131.00
Paroisse réformée de Môtier-Vully	Môtier (Vully)	160.00
Paroisse réformée de Môtier-Vully	Môtier (Vully)	185.00
Reformierte Kirchgemeinde Murten	Murten	1'637.44
Ev. Ref. Kirche des Kantons Freiburg	Murten	2'881.20
Ref. Kirchgmd e Wünnewil-Flamatt-Überstorf	Flamatt	100.00
Reformierter Fürsorgefonds Kerzers	Kerzers	1'700.00
Reformierter Fürsorgefonds Kerzers	Kerzers	875.05

### **Communes / Politische Gemeinden**

Commune	Attalens	200.00
Commune	Avry-sur-Matran	50.00
Commune	Belfaux	100.00
Commune	Corbières	100.00
Commune	Corminboeuf	100.00
Commune	Cressier	50.00
Commune de Belmont-Broye	Domdidier	100.00
Commune	Ependes	50.00
Commune de Gibloux Farvagny	Farvagny	100.00
Commune	Grandvillard	50.00
Commune	Granges-Paccot	100.00
Commune	Granges (Veveyse)	100.00
Commune	Le Mouret	250.00
Commune	Le Paquier-Montbarry	50.00
Commune	Lully	100.00
Commune	Matran	100.00
Commune	Pierrafortscha	100.00
Commune	Riaz	100.00
Commune	Semsaies	100.00
Commune	Sévaz	50.00

Commune	Villaz-st-Pierre	50.00
Commune	Villaz-st-Pierre	50.00
Commune	Villars-sur-Glâne	500.00
Commune de Villarsonnens	Villargiroud	100.00
Gemeinde	Bösingen	100.00
Gemeinde	Düdingen	100.00
Gemeinde	Giffers	143.00
Gemeinde	Greng	200.00
Gemeinde	Kleinböisingen	100.00
Gemeinde	Plaffeien	100.00
Gemeinde	Rechthalten	100.00
Gemeinde	Ried b/Kerzers	100.00
Gemeinde	Tafers	200.00
Gemeinde	Tentlingen	100.00
Gemeinde	Überstorf	50.00

### **Dons privés / Private Spenden**

Aebischer Marcel und Käthi	Düdingen	50.00
Aebischer Yannick	St. Martin	100.00
Aeby Anna	Fribourg	100.00
Allaz Bernard	Ecuwillens	100.00
Antonietti Jean-Luc et Isabelle	Gruyères	20.00
Barras Pierre-Yves	Attalens	20.00
Berger-Débieux Laurence	Gugy	20.00
Betticher François	Fribourg	20.00
Blank Elisabeth	Fribourg	100.00
Bourgknecht Louis	Fribourg	100.00
Brügger Christian	Marly	50.00
Brülhart Gisèle	Fribourg	20.00
Büchler Selja	Fribourg	100.00
Buri Hermann	Schwarzsee	3'000.00
Burn Beatrice	Claveleyres	200.00
Cerchia Patrick & Claudine	Givisiez	20.00
Chammartin René	Rossens	20.00
Christinaz Michel	Villarsinboud	10.00
Clément Bernard	Fribourg	20.00
Colliard Christian	Misery-Courtion	40.00
Cottier Ilsemarie	Fribourg	100.00
Michel Julie & Cuany Bertrand	Villarsinboud	50.00
de Bourgknecht	Jean-François	20.00
de Raemy Luc	Payerne	100.00
Descloux Aline	Villars-sur-Glâne	100.00
Devaud Marie-Thérèse	Fribourg	30.00
Dupont-Moret Betty	Belfaux	50.00
Gentizon-Früh Ursula	Sugiez	40.00
Gillard Madeleine	Fribourg	40.00
Gobet-Conus Martine	Grangettes-Romont	500.00
Gobet Monique	Fribourg	30.00
Grossenbacher Esther	Kerzers	100.00
Haberditz Markus	Granges-Paccot	40.00
Huber-Hunold Viktor und Erika	Fribourg	200.00
Hugelé Damien	Tafers	50.00
Institut St-Ursule	Fribourg	240.00
Joye Marc	Cousset	100.00
Kanisius Schwestern	Fribourg	100.00



Käser Johann	Romont	100.00
Kopp Ivano et Marlise	Neyruz	50.00
Künlin Pierre	Marly	30.00
Kuster Nelly	Fribourg	50.00
Marchioni Pierre	Fribourg	100.00
Margueron Gilles	Fribourg	15.00
Mettraux André	Neyruz	5.00
Meyer Placide	Bulle	50.00
Michel Denise et Jean	Corminboeuf	30.00
Mossu	Marly	30.00
Mottaz Carla	Rue	50.00
Oberson August	Tafers	30.00
Oberson Félix	Rue	30.00
Olschewski -Burkhard	Detligen	285.00
Patzen Marc	Liebistorf	100.00
Perler René	Fribourg	50.00
Pidoud Jean-Marie	Montagny-la-Ville	50.00
Pilet Pierre-André	Estavayer-le-Lac	20.00
Pointet J.-D.	Cressier	20.00
Rigolet Etienne	La Tour-de-Trême	20.00
Rodi SA	Marly	100.00
Rohner Mathaeus	Fribourg	150.00
Roschy Hubert und Monique	Fribourg	80.00
Rotzetter-Moose Roger & Marinette	Fribourg	100.00
Rummler Hansklaus	Fribourg	30.00
Savopol Monique	Schwarzenburg	30.00
Schneider Hans Dieter	Villars-sur-Glâne	100.00
Schneuwly-Karth Marie-Laure	Corminboeuf	100.00
Schwaller Robert & Ruth	Schmitten	50.00
Soeurs de la Charité de Nevers	Givisiez	20.00
Stalder Andreas und Arlette	Plaffeien	200.00
Steiert Wolfgang und S.	Düdingen	50.00
Steiner Beatrice	Düdingen	1'000.00
Steiner Elsbeth	Düdingen	100.00
Sudan Frédéric und Peyraud Anne-Sophie	Fribourg	50.00
Sydler Pierre-Alain	Kerzers	100.00
Tinguely Arthur	Fribourg	50.00
Vienny Jean-François	Marsens	30.00
von Känel Aebischer Elsbeth	Wetzikon ZH	29.00
Widmer Jean-Ernest	Villars-sur-Glâne	100.00
Wirz Arthur	Le Mouret	25.00
Wisard Berenice	Düdingen	50.00
Wolf-Baechi Louise	Marly	30.00
Würgler Thérèse	Fribourg	100.00
Zeller Simon	Fribourg	50.00
Zobrist Marianne und Markus	Kerzers	50.00
Zosso Marius	Düdingen	50.00
Zürrer Sylvia	Marly	100.00

## Adresse

Die Dargebotene Hand Freiburg  
La Main Tendue Fribourg  
c/o Stiftung deStarts  
Hauptstrasse 77  
3285 Galmiz

E-Mail: freiburg@143.ch  
Web: www.freiburg143.ch  
www.fribourg143.ch

Konto/Compte: 17-1100-8

## Président / Präsident

Andreas Stalder  
Stäfeliweg 12, 1716 Plaffeien  
andreas.stalder@sensemail.ch  
Tel. 079 884 10 66

